



La rectificació de SM, ben acollida

SM ha decidit de rectificar: editarà el llibre 'Lengua' d'ESO atenent a criteris científics, pel que fa al valencià. Xavier Cortés, de SM, parla de la "badada".

Xavier Cortés és el director editorial de la secció d'adults, a més de col·laborador en llibres de text, del grup editorial SM. Nascut a València l'any 1954, ha treballat en l'àmbit de l'ensenyament al País Valencià. És llicenciat en filosofia i teologia.

—És la primera vegada que un llibre de SM afirma que el valencià és una llengua diferent de la catalana?

—Sí. Però cal precisar que la intenció dels autors del llibre *Lengua*, de primer curs d'ESO, no era de parlar-ne des del punt de vista científic, sinó des del de l'oficialitat de les llengües, i aquesta és l'errada, perquè en un llibre de primer de secundària el punt de vista ha de ser el científic. El punt de vista dels autors era estrictament el de la constitució i dels estatuts d'autonomia. Això es pot dir en un context en què ha quedat ben clara l'existència d'unes àrees lingüístiques, és a dir, de les quatre llengües de l'estat. Mai no hem tingut la intenció d'afirmar que des del punt de vista científic hi haja cinc llengües a l'estat. Però això no excusa el llibre. Es tan sols una explicació. La qüestió fonamental és que SM mai no havia dit això, ni ho havia pensat. Per exemple, al nostre *Atlas geogràfic*, que vam traure fa tres o quatre anys, per als alumnes del mateix nivell, hi ha un mapa que deixa ben clara la unitat del català. O el llibre *Lengua*, de COU, que tracta més acuradament de les llengües, diu clarament que el català es parla a la Comunitat Valenciana. I a més, els llibres de valencià tenen un valencià absolutament normalitzat.

—Què n'heu fet, del llibre *Lengua d'ESO*?

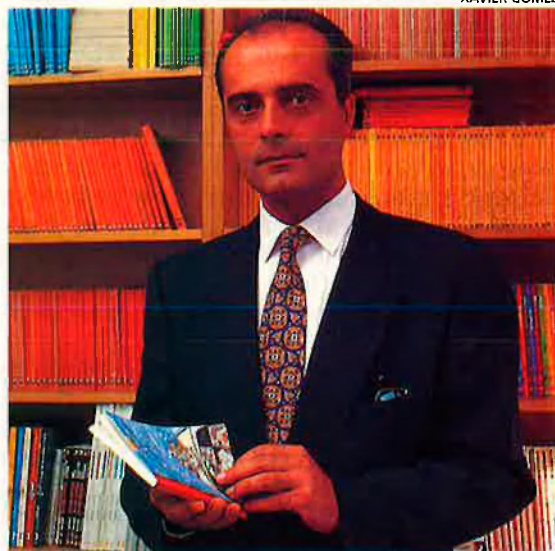
—El llibre que corria era una edició en proves que enviem als professors dos o tres mesos abans i aquest capítol, de dues o tres pàgines, ja l'hem canviat. Precisament hi hem posat el mapa del nostre *Atlas geogràfic*.

—Com s'ha pogut produir la badada?

—En una casa tan gran, que fa més de set-cents llibres l'any, no sempre tots els llibres passen per totes les mans. Però abans de la informació del diari *Avui*, dins l'editorial ja hi havia un cert moviment, ja hi havia gent que havia advertit que la qüestió no era ben tractada ni des del punt de vista didàctic ni pedagògic.

—Creieu que el cas us farà mal?

—Em sabia greu que la clavada de pota poguera distòrcer la nostra imatge. I seria una llàstima des del punt de vista personal, com a valencià, i també com a



XAVIER GÓMEZ

Xavier Cortés. Director editorial de la secció d'adults i col·laborador en llibres de text del grup SM.

editor. La nostra actitud ha estat claríssima en tot moment.

—Heu rebut gaires protestes?

—A més de la de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, d'Acció Cultural del País Valencià, la d'Escola Valenciana-Federació d'Associacions per la Llengua, i també dels claustres de dos instituts de les Illes. A tots, els hem contestat. I el que podem dir és que sabem que la rectificació ha estat molt ben acollida al País Valencià. Acció Cultural del País Valencià, per exemple, havien quedat molt sorpresos en veure el llibre, perquè sabien quina era la nostra línia.

—El director de *Cruïlla*, l'editorial catalana de SM, tenia por que la competència aprofités la campanya provocada pel llibre. Creieu que la competència se'n beneficiarà?

—No. Cap problema per la competència. Com que la nostra reacció ha estat clara i ràpida, no hi ha hagut ocasió ni motiu. A més, ens hem adreçat directament a les persones que havien dit res i que tenen importància en el món cultural i educatiu, pròximes al món del professorat. Els fantasmes s'han esvanit ràpidament, quan han sabut la nostra actitud.

Lluís Bonada